Success is counted sweetest  
By those who ne’er succeed.  
To comprehend a nectar  
Requires sorest need.

Not one of all the purple Host  
Who took the Flag today  
Can tell the definition,  
So clear, of Victory!

As he, defeated — dying —  
On whose forbidden ear  
The distant strains of triumph  
Burst agonized and clear!

c. 1859

O Sucesso é mais doce  
A quem nunca sucede.  
A compreensão do néctar  
Requer severa sede.

Ninguém da Hoste ignara  
Que hoje desfila em Glória  
Pode entender a clara  
Derrota da Vitória

Como esse — moribundo —  
Em cujo ouvido o escasso  
Eco oco do triunfo  
Passa como um fracasso!

– Emily Dickinson – ‘Não sou ninguém’. Poemas. [traduções Augusto de Campos]. Campinas: Unicamp, 2009.